











## ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

### ՕՊԱՄԱՅԻ ԱՐՏԱՔԻՆ ՄԱՐՏԱՀՐԱՒԵՐՆԵՐԸ

#### ՑԱՐՈՒԹԻՒՆ ՍԱՂՄԵԱՆ

Պուշի իշխանութեան ութը ստարիներու ընթացքին, Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու արտաքին քաղաքականութիւնը ոչ միայն դրական քայլեր չարձանագրեց, այլ տեղի տուաւ այնպիսի ժխտական եւ կարելի է ըսել կործանարարական արդիւնքներու, որոնք ժառանագութիւն պիտի դառնան այն նոր իշխանութեան, որուն նախագահութիւնը յանձնուած է Պարաք Օպամային:

#### ՈՐՈՇՔ ԵՆ ԱՅԴ ՄԱՐՏԱՀՐԱԿԻՑՆԵՐԸ

Միջազգային թատերաբեմին հետեւող որեւէ դիտողի համար, մարտահրաւերները բաւական յայտնի են, եւ դժբախտաբար, կը կարուին արագ լուծումներու: Այլապէս Օպամայի իշխանութիւնն ալ պիտի խրի գրեթէ անլուծելի դժուարութեանց մէջ, եւ արդէն խակ գոյութիւն ունեցող մտահոգիչ կացութիւնը արձանագրէ յարատեւորէն շարունակուող անորոշութիւն եւ տագնապ:

Թուենք այդ մարտահրաւերները, իրենց յարաբերական կարեւորութեան շարքով:

1. Իրաքեան պատերազմը
2. Աֆղանիստանի պատերազմը
3. Հնդկաստան եւ Փաքիստան
4. Չինաստանի հետ յարաբերութիւն
5. Ռուսաստանի հետ յարաբերութիւն
6. Մերձաւոր Արեւելք եւ Իրան
7. Միջազգային ահաբեկչութիւն

Ցիշուած այս եօթը մարտահրաւերներէն զատ, տակաւին կան բազմաթիւ ուրիշներ ալ, որոնք

նոյնքան հրատապ չեն թուիր, եւ սակայն ամոնք եւս կրնան մէկ օրէն միւսը լուրջ հարցի վերածուելով, պահանջել Օպամայի իշխանութեան ուշադրութիւնը: Պէտք է ըսել նաեւ որ նման ակնարկի մը սահմաններէն ներս, անկարելի է հանգամանորէն անդրադառնալ այդ տագնապներուն ամբողջ պատմութեան եւ լուծման կարելիութիւններուն: Բաւարար պէտք է նկատել ընթերցողին ուշադրութեան յանձնել անոնց հետ կապուած նորագոյն զարգացումները եւ յուսալ որ կարելի կը դառնայ թեկուզ մասնակի պատկերացում մը քննարկուող տագնապին մասին:

Ուրեմն կը սկսինք:

1. Իրաքեան պատերազմի նորագոյն փուլը կը հանդիսանայ այն համաձայնութիւնը որ կնքուեցաւ Ամերիկայի եւ Իրաքի կառավարութեանց միջեւ: Բաւական երկար եւ իրաթին բանակցութիւններէ ետք, վերջապէս համաձայնութիւնը մը կնքուեցաւ երկու կողմերու միջեւ, ըստ որու ամերիկեան գորքեւը իրաքեան հողածալը պիտի լքեն 2011 թուականին: Ի հարկէ, իրաքեան ճակատէն բազմաթիւ դեկավար թէ ժողովրդական շրջանակներ դժո՞ու են այս կարգադրութենէն հաւանաբար ամերիկեան կողմէն ալ դժո՞ուներ կամ, մասնաւրաբար ուզմատենչ եւ քարիւղային շահագործումի կողմնակիցներու մօտ, եւ սակայն ամերիկեան հանրային կարծիքը ընդհանրապէս համաձայնէ բանակի կարելի եղածին չափ արագ տուն գալուն: Կարելի է նաեւ յիշել որ ընտրութեան նախօրեակին, Պարաք Օպամա, ոչ միայն իր հակառակութիւնը յայտնած էր կեղծ պատճառաբար ապագային տրամադրութիւնը հակառակ է Ամերիկային: Ըստ երեւոյթին, «հերոս»ը ներու-



Պարաք Օպամա եւ նշանակեալ արտամին գործերու պատասխանառու Հիլարի Դինթըը

ներկայիս բաւական լուսաբանութիւններ կը տրուին թէ ինչպէս եւ որո՞ւ դրդմածք Պուշի իշխանութիւնը իրաքի վրայ յարձակում գործեց, այլ կը խոստանար 16 ամիսէն ամերիկեան գորքերը տուն բերել: Այս ուղղութեամբ, վերջին հետաքրքրական եւ գրեթէ ծիծաղաշարժ դէպքը այն էր, որ Պուշի վերջին այցելութեան Պաղտատի մէջ, մամլոյ ասուլիսի մը ընթացքին, իրաքի վարչապետ նուրի էլ Մալիքի հետ թելեվիզիոնի աշխատող մը իր երկու կօշիկները նեսեց Պուշի դէմքին, որ բարեւախտաբար, Պուշ ճարպիկօրէն կրցաւ շրջանցել: Կօշիկները նետող երիտասարդը իր այս «աքթ»ով դարձաւ «ազգային հերոս» մը, ցոյց տալու համար թէ որքան իրաքեան ազգային տրամադրութիւնը հակառակ է Ամերիկային: Ըստ երեւոյթին, «հերոս»ը ներու-

դութիւն ինդրած է իրաքի վարչապետէն, փոխանակ Պուշէն, որ գրեթէ «լուրջի» չէր առած եղած անարգանքը:

Ամէն պարագայի, իրաքեան պատերազմը թէ եւ կորսնցուցած է իր ուժգնութենէն, յատկապէս մարդկային զոհերու տեսակէտէն, սակայն ամենօրեայ յարձակումներու ու քանդումները կը շարունակուին: Երկրի միութիւնը, իբրև կառուց, տակաւին լուրջ ինդրոյ առարկայ է, եւ անջատողական տրամադրութիւնները երբեք չեն դադրած:

\*\*\*

Այս առաջին ակնարկի առիթով, օգտակար կը նկատենք քննարկել այն հարցը թէ Օպամայի իշխանութիւնը ի՞նչ մօտեցումներ կրնայ ունենալ արտաքին աշխար-

ծար.թ էջ 19

Santa will also be there with surprises!

*HMM Ladies Auxiliary*

# New Years Eve Celebration

Featuring Live Entertainment by  
**HRATCH BOGHARIAN**  
and His Band

December 31, 2008, at 8:00 p.m.  
HMM Garo Soghanalian Hall  
1060 N. Allen Ave., Pasadena, CA 91104

Admission: \$50.00  
Ages 6-12: \$25.00  
Ages 5 & Under Free

For Tickets Call:  
(626) 429-8366 or (626) 755-4773

# ՀԱՅ ՄԱՍԻՆ

## ճԳՆԱԺԱՄԻ՝ ԱՐԴԻՆ ՏԵՍԱՆԵԼԻ ՀԵՏԵՒԱՆՔՆԵՐԸ

ՀՐԱՅՐՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
«ՀԱՅԱՍՏԱՆ»

Թէեւ համաշխարհային ֆինանսական ճգնաժամը շատ փորձագիտների ու վերլուծաբանների կարծիքով՝ Հայաստանի տնտեսութեան վրայ կ'ազդի հիմնականում 2009թ. գարնանը, սակայն մեր անշարժ գոյքի շուկան այդ ազդեցութիւնն արդեն զգացել է եւ շարունակում է զգալ:

ՀՀ կառավարութեանն առընթեր Անշարժ գոյքի կաղամարի պետական կոմիտէի վերջերս հապարակած տուեալների համաձայն այս տարուայ Հոկտեմբերին անշարժ գոյքի օտարման գործարքների թիւը նախորդ տարուայ Հոկտեմբերի համեմատ նուազել է 16.7%-ով, իսկ այս տարուայ Սեպտեմբերին նկատմամբ՝ 6.2%-ով։ Սա, այն դէպքում, երբ օտարման գործարքների թիւը 2007թ. Հոկտեմբերին 2006թ. Հոկտեմբերի համեմատ աճել էր 27.7%-ով, իսկ 2007թ. Սեպտեմբերի նկատմամբ՝ 18.3%-ով։ Օտարման գործ արքների աւելի քան 80%-ը բաժին է ընկնում առքուվաճառքի գործարքներին, մնացածը՝ նուիրատուութիւններին ու փոխանակութիւններին։ Սովորաբար ամէն տարի Հայաստանում անշարժ գոյքի օտարման գործարքների թիւը համեմատ աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ կ'զդի միայն 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են նաեւ այլ գործարքներ՝ վարձակալութիւն, գրաւագրում, առաջնային գրանցում, ժառանգում գործարքների նկատմամբ։ Այս գոյքի շուկայում իրականացում են ամսին և ամսին ամսամատաբար քշանում է թունուար ամսին եւ շատանում ֆետրուարից սկսած։ Այս տարի այդ օրինաչափութիւնը պահպանուել է միայն թունուար եւ ֆետրուար ամսիններին եւ ինախուել է Մարտ ամսից սկսած։ Մարտին օտարման գործարքների թիւը նախորդ տարուայ Մարտ ամսի համեմատ նուազել է 15.4%-ով, իսկ ֆետրուարի նկատմամբ՝ 7.4%-ով։ Սա, անշուշտ, առաջին հերթին նախագահական ընտրութիւնների եւ Մարտի 1-ի արիւնալի իրադարձութիւնների հետեւանքն էր։ Մինչդեռ 2007թ. Մարտին օտարման գործ արքները նախորդ ամսուայ նկատմամբ աճել են 13.4%-ով, իսկ 2006թ. Մարտի համեմատ՝ 21.2%-ով։ Ընդհանրապէս 2007թ. անշարժ գոյքի շուկայում օտարման գործ արքների թիւը ամէն ամսի աճել է երկնիշ թուով՝ բացառութեամբ Մարտի, երբ խորհրդարանական ընտրութիւնների պատճառով շուկան սպասողական վիճակում էր։

Այս տարուայ Ապրիլից մինչեւ Յուլիս օտարման գործարքների թիւը դրսէուրել է, այսպէս ասած, անկանոն վարք՝ համեմատաբար փոքր չափով իւրաքանչիւր ամսի աճելով կամ նուազելով։ Իսկ Օգոստոսից սկսել է կտրուկ նուազել նախորդ տարուայ համապատասխան ամսինների նկատմամբ։ Այսինքն՝ անկայուն ներքաղաքական իրավիճակին գումարուեց Համաշխարհային ֆինանսական ճգնաժամը։ Օգոստոս եւ Սեպտեմբերի ընթացքին ամսինների գործարքների թիւը 2007թ. Օգոստոսից եւ Սեպտեմբերի նկատմամբ նուազել է համապատասխան ամսինների նկատմամբ աճել էր 19.6%-ով եւ 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար քշանում և ամսամատաբար աճել էր 25.2%-ով։ Ինչպէս նշեցինք, նոյն է պատկերը նաեւ այս տարուայ Հոկտեմբերին։ Այսքանից յետոյ գեռ կան մարդիկ, որոնք յամաօրէն պնդում են, թէ ճգնաժամը Հայաստանի վրայ 2009թ. գարնանից։ Իհարկէ, բացի օտարումից, անշարժ գոյքի շուկայում իրականացում են ամսամատաբար

፩፻፲፭

# ԲԱՆԱԿԸ ԵՒ ՆԵՐՈՂՈՒԹԻՒՆ ԽՆԴՐԵԼՈՒ ՁԵՌԱՎՐԿԸ

«Հիւրիէթ»ի մէջ ձէնկիզ  
Զանտար բաւական խիստ ու  
թափանցիկ մեկնաբանութեան  
ենթարկած է Սպայակոցտի նա-  
խագահութեան կողմէ հայերէ  
ներողութիւն խնդրելու ձեռ-  
նարկին դէմ յայտնուած վերա-  
պահութիւնը եւ այս մասին հե-  
տաքրքրական եզրակացութիւն-  
ներու յանգած է այօրուան իր  
սիւնակին մէջ:

Յայտնի քաղաքական մեկ-  
նաբանը ծացր աստիճան քննա-  
դատելի կը գտնէ Սպայակոյտի  
Նախագահութեան կողմէ ներո-  
ղութիւն խնդրողներու դէմ  
յայտնուած կարծիքը: Ան զիտել  
կու տայ որ աշխարհի որեւէ մէկ  
կէտին վրաց բնաւ տեսնուած չէ  
որ համացանցի կամ այլ գետնի  
մը վրաց քաղաքայիններու կող-  
մէ ձեռնարկուած արշաւի մը  
միջամուխ ըլլան այդ երկրին  
զինուորական իշխանութիւննե-  
րը: Թուրքիոյ մէջ վարժուած  
ենք այսպիսի բանի մը կը գրէ  
Զանտար: Անմիջապէս որ մէկը  
կարմիր գիծը անցնի Սպայա-  
կոյտի նախագահութեան կողմէ  
ազգարարութիւն մը կուզաց, ու  
մարիկի իրենք զիրենք կը սրբագ-  
րեն այդ ազգարարութեան լոյս-  
ին տակ:

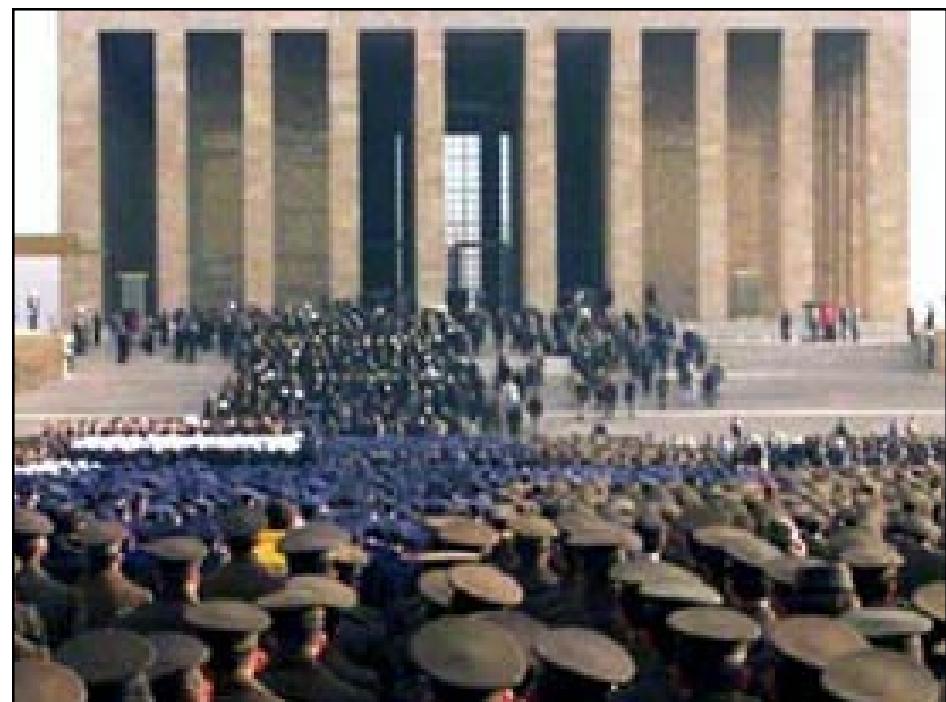
Կը թուի թէ հայերէ ներո-  
դութիւն խղբելու հարցը երկ-  
րին համար շատ կարեւոր է եղեր  
որ Սպայակոյտի Նախագահու-  
թիւնը խզեց այն լուութիւնը  
զոր կը պահէր երկար ժամանա-  
կէ ի վեր։ Սպայակոյտի Նախա-  
գահութիւնը ըստ որ այս ար-  
շաւը կրնայ վնասակար հետե-  
ւանքներ ունենալ։ Ամենէն վնա-  
սակար հետեւանքը թնդանօթաձ-  
գութեան նմանող այսպիսի յայ-  
տարարութիւն մըն է որ կրնայ  
ունենալ Թուրքիոյ վարկին վրայ  
կը զրէ Զանտար։

Մէկ կողմէ Սպայակոյտի  
Նախագահութեան հաղորդագ-  
րութիւնը մէկ կողմէ ալ երես-  
փոխան ձանան Արքթմանի կող-  
մէ Նախագահ Կիւլի մօրը հայ-  
կական ծագում ունենալուն մա-  
սին կատարուած հրապարակու-  
մը կերպով մը ժողովրդավա-  
րացման գործընթացի կարեւոր  
մէկ հանգրուանին վերածեց նե-  
րողութիւն ինդրելու արշաւը,  
հակառակ որ արշաւը պատրաս-  
տողները այդպիսի նպատակ մը  
չէին հետապնդերը։ Պատճառը  
պարզ է։ Անհատները որեւէ տե-  
ղէ արտօնութիւն ստանալու  
պէտք չունին իրենց երկրի պատ-  
մութեան մասին սա կամ նա  
կարծիքը սնուցանելու ու ար-  
տայացտելու համար եւ ասիկա  
ընելու ընթացքին բնաւ ալ պար-  
տաւոր չեն մտածելու թէ ասիկա  
արտաքին քաղաքականութեան  
կամ դիւանագիտութեան մէջ ի՞նչ  
հետեւանքներ կրնայ ունենալ։ Այս  
կէտը մտածումի ազատութեան հիմ-  
նական մէկ մասնիկն է եւ ո՛չ մէկը  
կրնայ ջնջել այդ իրաւունքը։ Ո՛չ  
մէկը պարտաւոր է իր երկրին  
ղեկավարներուն պէս մտածելու։  
Որովհետեւ ասիկա կը նշանակէ  
ըսել որ մենք ճիշդ չենք գտներ  
մտածումի ու կարծիքի ազատու-  
թիւնը։ Ահա թէ ինչու ներողու-  
թիւն ինդրելու արշաւը հիմա  
այլեւս վերածուեցաւ ժողովրդա-  
վարացման գործընթացի կարեւոր

մէկ գործոնը

Ուեւէ երկրի մէջ փոթորիկ կը  
պայթի եթէ այդ երկրին թապու-  
ներէն մէկուն դպչիս: Յայտնի է որ  
հայկական հարցը թուրքիոց մեծ  
թապուներէն մէկն է. որովհետեւ  
ասկէ առաջ այս մասին որեւէ  
ակնարկութիւն էիր կրնար ընել:  
Կ'արժէ հարց տալ թէ ուրտեղերէ  
ուրտեղեր հասեր ենք, որովհետեւ  
հայկական թապուն այնպէս մը  
բեկուեցաւ որ պետական հեռատե-  
սիլը ստիպուեցաւ քրտերէն հա-  
ղորդում պատրաստել: Այս պատ-  
ճառաւ ալ պէտք է բնականոն  
նկատել 1915ի «Մեծ Եղեռն»ի  
համար հայերէ ներողութիւն  
խնդրելու այս թապուի մը ձեռք  
նետած ըլլալու ձեռնարկի մը:  
Իրականութեան մէջ ներողութիւն  
խնդրելու պատճէնին մէջ բանալի  
բառը, «ներողութիւն» բառը չէ,  
ինչպէս ոմանք կը պնդեն, այլ  
«հայ» բառն է:

Ոմանք կը պնդեն թէ թուր-  
քերն ալ վնասուեցան հայերու կող-



Ճէ, բայց Ներողութիւն խնդրելու  
այս պատճէնը բոլոր ցաւերուն ու  
վնասներուն մասին պատրաստուած  
պատճէն մը չէ, այլ մասնաւոր  
նիւթի մը համար պատրաստուած  
է։ Ասիկա պատճէն մըն է որուն  
նպատակն է ցոյց տալ թէ Թուրքիա  
Օկիւն սահմանիներու երկիր մը չէ

Եւ Թուղթիոյ մէջ կան խղճմնտան-  
քի տէլ մարդիկ։ Այժմ այս երկրին  
ամենէն ուժեղ մէկ թապուին ուժեղ  
կերպով ձեռք դպցուած է երկրի  
քաղաքային (սիվիլ) շրջանակնե-  
րուն կողմէ։ Մնացեալը մանրա-  
մասնութիւն է...

ՆՈՐ ՄԱՐՄԱՐԱ



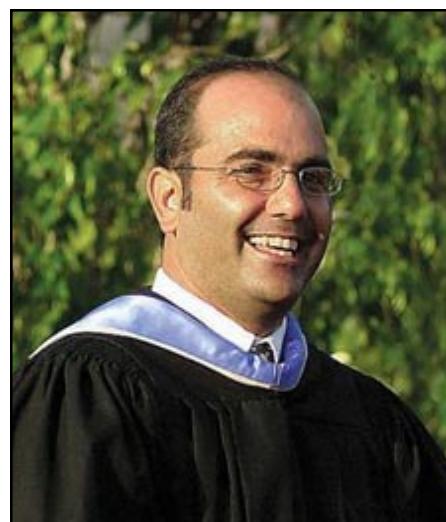
## **Greg Krikorian Announces Candidacy for Re-election to Glendale's Board of Education**

GLENDALE -- Greg Krikorian has announced his bid for re-election to the Glendale Board of Education this coming April, 2009.

Krikorian is the first Armenian American elected to the Glendale Board of Education. During his tenure Greg served in numerous leadership roles such as two terms as Board President, President of the Five Star Education Coalition - a coalition of Board Members and Superintendents from five school districts: Burbank, Glendale, La Canada, Pasadena and South Pasadena, representing 75,000 students. He also, serves as Government Relations Chair 2008-09 for the CSBA California School Boards Association working with the State of California and California Suburban School Districts (CALSSD). He also served on the Glendale Educational Foundation, Los Angeles County Committee of School District Organizations and Los Angeles County School Trustees Association.

Since he took office in 2001 there has been tremendous growth in the school district in many areas including the districts Academic Performance Index Scores. Since 2002 those scores have gone from 734 to 818, making Glendale a high achieving school district.

With respect to Armenian issues Krikorian continues to be a strong advocate for the education of the Armenian Genocide, by the district conducting



**Greg Krikorian**

several workshops on the genocide for the teachers not only in Glendale, but in other neighboring school districts.

Each of the High Schools has an Armenian Club and they have been preparing their 8th annual Armenian Genocide Assembly this coming April. The district has launched FLAG program at Jefferson Elementary School, which provides the first Armenian Dual-Language program in the country.

Also Glendale is the only school district to be closed for Armenian Christmas, on January 6th. The district also offers Armenian Language classes at our high schools and has incorporated the Armenian Genocide into our Curriculum.

## **Opposition Ready to Engage in a "Sincere Dialogue"**

**Continued from page 1**

oners," he charged.

"Thus, the unanimity of Armenia's government system and economic elite, the attitude of the international community and especially the passive stance of Nagorno-Karabakh's leadership make the launch of a powerful popular revolt over the Karabakh issue in Armenia impossible," stated Ter-Petrosian.

Instead of challenging the Armenian authorities in the streets, he said, the opposition should help them achieve a more "favorable" solution to the Karabakh conflict within the framework of the so-called "Madrid principles" proposed by the U.S., Russian and French mediators. He claimed that both Sarkisian and Azerbaijan's President Ilham Aliyev have "officially" accepted those principles.

Ter-Petrosian went on to assert that fresh opposition rallies in Yerevan would also not accelerate the release of approximately 70 opposition mem-

bers and supporters that were arrested following the February election and remain in prison. He noted that the Armenian authorities are under growing Western pressure to free those individuals, pointing to the Council of Europe's latest threats to sanction them.

Ter-Petrosian reiterated that he stands ready to engage in a "sincere dialogue" with the authorities if they release all political prisoners. He also said that the HAK, which unites 18 opposition groups, will seek to not only criticize government policies but come up with "alternative constructive programs and proposals."

The Ter-Petrosian-led alliance had to hold its one-day conference, attended by some 300 activists, at a large restaurant in Yerevan after being denied permission to use state-owned and private conference halls. Conference organizers retaliated by refusing to let a state television crew cover the gathering. Levon Zurabian, a top Ter-Petrosian aide, defended the "symbolic" action.

## **Armenian's Political Prisoners Trial in Turmoil**

**Continued from page 1**

sion is starting 40 minutes later than planned because one of the defendants, Grigor Voskerchian, was ill. The claim prompted angry protests from the defendants, causing the judge to call a 30-minute break.

Voskerchian's lawyer, Stepan Voskanian, said afterwards that his client was assaulted in his prison cell by the commander of a special secu-

rity force which he said inspected Yerevan's Nubarashen jail in the morning. He claimed that the officer "repeatedly hit him in the face" after finding out that Voskerchian is one of the oppositionists charged with plotting to overthrow the government in the wake of last February's presidential election.

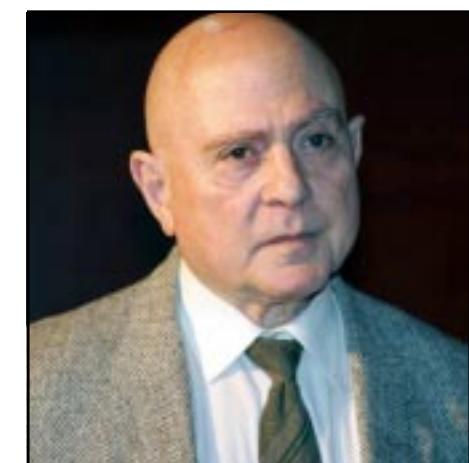
Meanwhile, Martirosian ordered court guards to take away the defendants, saying that they demonstra-

## **University of Michigan Ann Arbor Dr. Gérard Chaliand to Deliver Major Lecture on the International Situation The Lecture Will Be Webcast Live**

ANN ARBOR, MI -- The Armenian Studies Program at the University of Michigan, Ann Arbor, has announced that Paris-based renowned author Gérard Chaliand has been selected to deliver the Annual Dr. Berj Haidostian Lecture at the University on Wednesday, January 14, 2009. Dr. Chaliand will speak on "US Policy at the Periphery of Russia: The Geopolitics of the World Today."

Dr. Chaliand's lecture will be webcast live, beginning at 7 PM (EST) and can be accessed on the internet (<http://umtv-live.rst.itd.umich.edu/asp/aspx011409.aspx>).

Dr. Gérard Chaliand is an internationally recognized researcher in strategic thinking. For the past 40 years he has observed guerrilla movements in countries of Asia, Africa and Latin America and has had close battlefield contact with African, South American, Afghan and Vietnamese guerrillas among others. Dr. Chaliand has written about 40 books, 20 of which have been translated into English, including History of Terrorism From Antiquity to al Qa'ida (University of California Press, 2007) with A. Blin, and The Art of War in World History (University of California Press, 1994). He has taught at the Ecole Nationale d'Administration, as well as the National War College in Paris. He [has also been a visiting professor at Harvard University, UCLA and the Uni-



**Dr. Gérard Chaliand**

versity of California at Berkeley. Dr. Chaliand was Director of the European Centre for the Study of Conflicts as well as an advisor to the Centre of Analysis and Planning of the French Foreign Ministry. He has spent nine months in Iraq in the last five years and has been recently twice in Afghanistan as a Senior Visiting Fellow at the Centre for Conflict and Peace Studies (CAPS) in Kabul.]

The Berj Haidostian Memorial Lecture was established by the family of the late physician Berj Haidostian of the Detroit area. A prominent figure is selected to deliver the lecture every year. Details of the event, open to the public, can be found on the website of the Program ([www.iitd.umich.edu/asp](http://www.iitd.umich.edu/asp)) or by calling the Program office (734-763-0622).

## **UAF's 150th Airlift Delivers \$7 Million of Aid to Armenia**

(\$20,000).

Also contributing supplies to this airlift were: Armenian Youth Federation (\$16,000); Herman Hinteryan (\$12,000); First Christian Church (\$11,000) and Dr. Albert Shahnarian (\$10,000).

Since its inception in 1989, the UAF has sent \$549 million of humanitarian assistance to Armenia on board 150 airlifts and 1,637 sea containers. The UAF is the collective effort of the Armenian Assembly of America, Armenian General Benevolent Union, Armenian Missionary Association of America, Armenian Relief Society, Diocese of the Armenian Church of America, Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America and The Lincy Foundation.

For more information, contact the UAF office at 1101 North Pacific Avenue, Suite 204, Glendale, CA 91202 or call (818) 241-8900.

tively refused to stand up when he walked into the courtroom. One of them, Suren Sirunian, was already expelled for contempt of court at the start of the trial on Friday. The judge also decided to adjourn the hearings until December 27.

Outside the court building, a large group of opposition supporters holding placards and pictures of jailed oppositionists again gathered to protest against the politically motivated show trial. Tension rose after police officers guarding the building re-

fused to let in several opposition leaders and relatives of the defendants.

The high-profile trial got underway two days after a key panel of the Council of Europe's Parliamentary Assembly (PACE) described these and other jailed oppositionists as political prisoners and urged the PACE to impose sanctions on Yerevan. The United States has also been pressing for the release of most of the detainees. The authorities maintain that none of them is a political prisoner.

## From the World of New Books

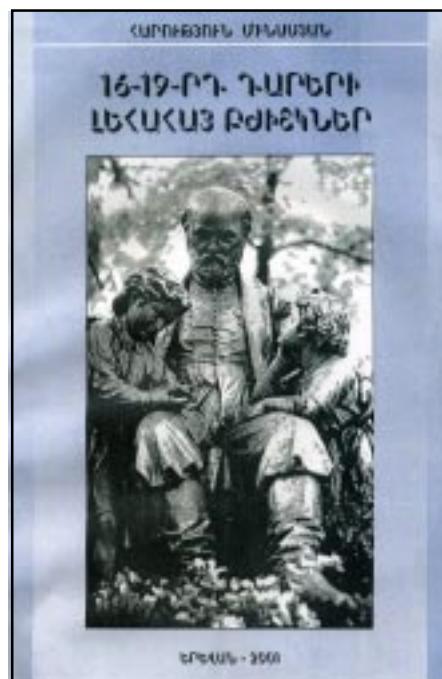
Polish-Armenian Physicians  
During the 16-19th Centuries

[Leahay Pjishgner 16 – 19rt tareri]  
Printed in Yerevan, 2001,  
by 'Zankag Press'.  
62 pages, 54 illustrations.  
Author: Harutiun Mesrob Minasian,  
M.D.

An Appreciation by  
Sarkis Y.Karayan M.D.

The author of this book, Harutiun M. Minasian M.D is a certified psychotherapist in Yerevan. In this small book of 62 pages, he gives the short biographies of 29 physicians, pharmacists and chemists of Polish-Armenian origin that lived and practiced in Poland and southern Ukraine. Poland has been the first country in Europe colonized by Armenians migrating from their homeland and Crimea from 11th century onward. There were as many as 20 towns settled by them. The three main cities that the majority lived were, Lvov, Kamenets-Podolsk and Zamoch.

Lvov has had a number of names, depending which country was occupying it. It was called Lemberg during Austro-Hungarian rule; Lwow after World War I, when it became part of the new Republic of Poland; Lvov, following World War II, when it became part of Soviet Union, and L'viv after the



interests in culture, literature, philosophy, arts and human history.

I give the brief biography of some of these famous, little known medical persons and scientists.

1. Roman Yakubovich Paronch (1856-1930). His real name was Romanos Hagop Baronyan. He was a physician and research scientist. He was born in Lvov in 1856, from a famous Armenian Baronyan family. In 1880, he got his medical diploma from the medi-



Polish-Armenian pharmacist Ignacy Lukasiewicz and his lamp

collapse of USSR, when it became part of Ukraine.

Kamenets-Podolsk is also in southern Ukraine now.

Zamosc is in southeastern Poland, about 30 miles from Ukrainian border. During World War II, the German leader Heinrich Himmler in 1941, visited Zamosc, and the name of this city was changed to Himmlerstadt, to Germanize this area of Poland. Needless to say, it is now Zamosc again.

As we will see, some of those Armenians who settled in these cities, became famous doctors and scientists that contributed to the welfare of the local Polish and Russian population.

Although the book, as mentioned is small, however writing about a past generation of people, in this case physicians and pharmacists, by collecting data from various hospitals and universities is no easy task. The author, Dr. Minassian should be congratulated for achieving this difficult study.

As you will see, names of physicians and pharmacists have been changed from Armenian roots to Polish sounding names. Many of the doctors had wide

cal school of the Jagellonian University of Krakow.

He performed surgical operations for one year in a hospital in Lvov and Brigi clinic of the same city. In 1886, he got his Doctor of Medicine degree, and went to London to improve his surgical skills. A year later, returned to Lvov and established a surgical clinic that he managed for 32 years, until 1918. In 1898, he got the title of University professor of Surgery at Lvov University and continued to work there until 1930. He contributed actively to advances in medicine, by lecturing at many medical-surgical conferences in Lvov, Krakow and Vienna, Berlin, Rome and Moscow.

In 1902, he was invited to a Medical conference in Chicago, to lecture on the disease called actinomycosis. (Note: Actinomycosis is a rare infectious bacterial disease of humans and cows. It occurs rather frequently in cattle as a disease called lumpy jaw, causing quite deal of financial problems to cattle raisers. In humans, the bacteria called Actinomyces lives in small spaces between

Continued on page 4

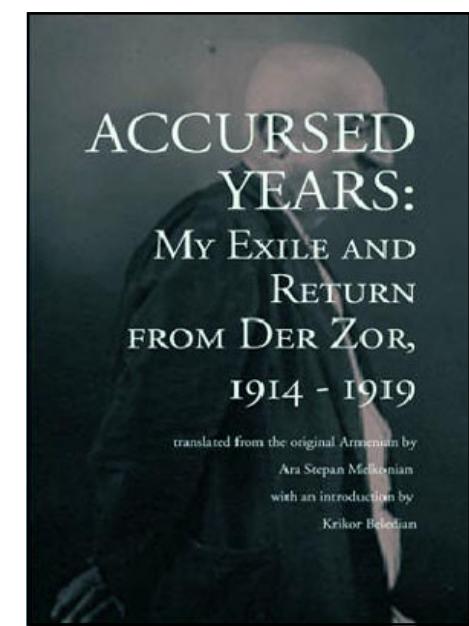
Yervant Odian, Accursed Years:  
My Exile and Return from Der Zor, 1914-1919

**Accursed Years: My Exile and Return from Der Zor, 1914-1919** translated from original Armenian by Ara Stepan Melkonian with an introduction by Krikor Beledian, (Gomidas Institute), 2009, xvi + 326 pp., foldout map, photos, index, pb., Price: UK£18.00 / US\$25.00 plus shipping.

Yervant Odian's Accursed Years is a remarkable account of the Armenian Genocide written by an Armenian intellectual in 1919, soon after the events in question. His survival during this period was probably due to the fact that he avoided arrest in Constantinople on the night of April 24, 1915 by going into hiding.

Odian was eventually arrested and exiled in different stages as far as El Bousera, past Der Zor. He arrived there after hundreds of thousands of Armenian deportees had been killed in the region through starvation, disease and massacre. Odian's survival and escape allowed him to tell his own story and give insights into the fate of others. Accursed Years captures the terror of Odian's experience, yet it is written in a sensitive, understated and even humorous way.

This work is sure to become controversial, once it becomes part of aca-



demic discussions, because it raises interesting questions about our understanding of the Armenian Genocide. How could an Armenian intellectual in his forties survive this period in Der Zor? What does this tell us about conventional narratives of the Armenian Genocide, or our understanding of the planning and implementation of the genocidal process?

Odian's memoirs make fascinating reading and promise to break new ground in discussions of the Armenian Genocide in the years ahead.

## Joan George, Merchants to Magnates, Intrigue and Survival: Armenians in London, 1900-2000, with a Foreword by Christopher J. Walker

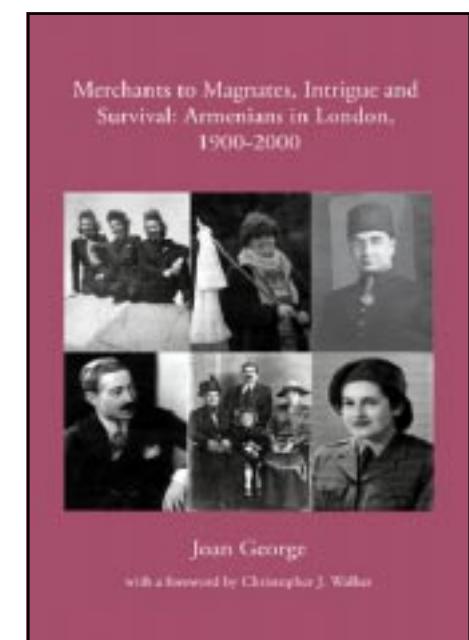
**Joan George, Merchants to Magnates, Intrigue and Survival: Armenians in London, 1900-2000 with a foreword by Christopher J. Walker**, (Gomidas Institute), 2009, xii + 282 pp., foldout map, photos, index. ISBN 978-1-903656-82-3, pb. Price: UK£16.00 / US\$25.00 plus shipping.

## ABOUT THE BOOK

From the foreword by Christopher J. Walker (extracts) Armenians have been visibly present in Britain for more than 100 years. They have appeared in many guises - as engineers, doctors, intellectuals, financiers, carpet dealers, musicians or political refugees. London has been the main place of settlement, though Manchester was more important in the late nineteenth century. They have become partly assimilated, yet usually stayed distinct, in a manner which one could call exemplary in these days when the issue of multi-culturalism is debated...

The Armenian presence in Britain often seems to have been underpinned by admiration for British qualities of 'fair play', of decency, and of upright, basically Christian values. To a great extent this was the public face of Britain until the end of the 1950s, when diversity, vigour and fun intruded colourfully, breaking the mask of unity (which was maintained by not a little hypocrisy)...

We also get a vivid sense of the political pressures that British Armenians could be subject to, in a story that Joan George relates concerning Professor Garabed Hagopian, who was living in Fulham, south-west London. This



gentleman had been editing a journal which openly discussed the misrule (and worse) that Armenians were then subject to in the Ottoman Empire. The Ottoman Turkish sultan Abdul Hamid apparently knew of this publication, and put in a complaint about it to prime minister Lord Salisbury. Owing to the unspoken and unofficial alliance between Britain and Turkey, this led to the visit of two CID officers to Hagopian's home. A firm speech in the House of Commons by James (later Lord) Bryce, the outspoken champion of Armenians, put a stop to any further similar police harassment.

World War I was the most critical, and indeed appalling and shocking, time for Armenians. The picture of the community in London during 1914-18 is strongly painted: committees, relief ac-

Continued on page 4

## Armenian Apology Campaign Has Collected More Than 22,000 Signatures

**Continued from page 1**

Brigadier General Metin Gurak, spokesman for the General Staff, told a news conference.

On Wednesday, Erdogan said the campaign had no other benefit than "stirring up trouble, disturbing our peace and undoing the steps which have been taken".

President Abdullah Gul has distanced himself from those comments, hailing the initiative as proof of Turkey's democratic health. "The president's view is that the fact that the issue is discussed freely in academic and public circles is proof of the presence of democratic discussion in Turkey," a statement from Gul's office said.

Last week, member of MHP, parliamentarian Canan Aritman "re-minded" of the Armenian origin of the President's mother. "Abdullah Gul should be the president of the whole Turkish nation, not of his ethnic origin. Investigate the ethnic origin of the president's mother, and you will see," she said.

In response, President Gul announced that his mother's side, the Satoglu family from Kayseri, and his father's side, the Gul family also from

Kayseri, are Muslim and Turkish, according to centuries of written genealogy records.

"I respect the ethnic background, different beliefs and family ties of all my citizens and see this as a reality and also the wealth of our country with its imperial history. I also would like to emphasize that all my citizens are equal to one another regardless of any differences. No one has any superiority whatsoever over another one. Everybody has the equal and same rights under the guarantee of our Constitution," Gul said. "I am proud of our country, which has reached this level of understanding."

The apology, which avoids the word genocide and uses instead the term great catastrophe, threatens to reignite a controversy that challenges one of the ideological foundations of modern Turkey. It comes at a time of heightened nationalism in Turkey.

The staunchly nationalist opposition MHP party condemned the campaign, saying Turkey had "no crime to apologize about". "Nobody has the right to demand apology by distorting history and smearing our ancestors by portraying them as criminals," the party said in statement.

## Congressman Mark Kirk Named Co-Chair

**Continued from page 1**

propriations Committee and sits on the State, Foreign Operations, and Related Programs Subcommittee, responsible for determining crucial funding to Armenia, and Financial Services.

During his tenure in Congress, Rep. Kirk has co-sponsored numerous Armenian Genocide resolutions and made several statements in support of reaffirmation. In addition, he has supported resolutions calling for Perma-

nent Normal Trade Relations with Armenia, and was a cosponsor of H.Res. 3361, which prevented tax-payer funding of a rail bypass of Armenia.

Nearly 90 percent of the Caucus is returning in the 111th Congress.

An Illinois native, Representative Kirk attended the Universidad Nacional Autonoma de Mexico before graduating cum laude in History from Cornell. He holds a Masters Degree from the London School of Economics and a Juris Doctor from Georgetown.

## Merchants to Magnates

**Continued from page 3**

tivities, and speeches. At this time Britain was, for the first time for decades, officially on the side of Armenians. As well as detailing the London Armenian war effort, Joan George reminds us of Armenians who were killed in action on the Western Front, serving in the British Army...

Joan George also makes us aware of the Armenian presence in Britain in World War II. We come across the flying ace Noel Agazarian, who, despite having his first Oxford University entrance rejected on the grounds of being a 'coloured gentleman', was welcomed there by the more progressive Wadham College. He then went on to join the University Air Squadron, before becoming a flying ace in the Battle of Britain. He was eventually shot down in the Libyan desert. The fate of his brother Jack too is remembered here: as a member of SOE, he was caught in Paris by the Gestapo, tortured and murdered in March 1945...

[The British Armenian community] was so diverse that, almost without a break, we switch from the horrors of the Nazi occupation of Europe to the Zorian String Quartet, an ensemble by

which the violinist Olive Zorian and her colleagues brought progressive culture to the British at a time when they were barely aware that they wanted it.

The Armenian presence in Britain can perhaps be summed up as resembling an array of different streams flowing into the broad, occasionally diverse, arcane and alternative river, which is British national life. Sometimes they have created a riff of turbulence; more often they have engaged creatively with existing British qualities.

**ABOUT THE AUTHOR:** Joan George is a British Armenian. Her mother, Marie-Nevarte Manoukian, born into Manchester's Armenian community, became assimilated when she married Roger Chorlton, a member of an old established Manchester family. However, despite having an English father, upbringing and education, Joan's interest in her ethnic origins remained.

After spending most of her long life in the south of England, with varied interests expressed in freelance writing, she finally decided to research the socio-political and family backgrounds of the Manchester Armenians. The result was *Merchants in Exile: the Armenians in Manchester, England, 1835-1935*, (Gomidas Institute), 2002.

## Polish-Armenian Physicians

**Continued from page 3**

the teeth and gums, causing decay of teeth, and sometimes in lungs and intestines.)

Dr. Roman gave lectures also to the Surgical service of Veterinary Academy of Lvov, because Actinomycosis, as mentioned above, is a disease of cows, horses and dogs.

Roman has published about a dozen books and some hundred articles on medical subjects. He knew 12 languages, including Armenian, which he read quite well, and he was interested in old Armenian manuscripts.

He has had an active life in the social life of Polish-Armenians, contributing morally and financially to his community.

2.. Jan Nebomutzen Avetig. He is known also as "Hovhannes Nebomuchen Avedik" He was born in Krakow, around 1700?, and got his higher education in philosophy and medicine in his native city. He traveled to Italy, where he perfected his training in medicine. He returned to Poland, and he became one of the most famous physicians in Poland.. He practiced in Krakow and the city of Zamosc, with other doctors of Armenian origin. He was given the title of Professor of Medicine in 1749.

3. Rozalia Nekrushovna. She was, for 22 years, the head of the medical section of the Nursing Sisters' department, giving excellent care to physically handicapped and poor children.

4. Ignacy Lukasiewicz (1822-1882). This most famous pharmacist and scientific researcher is known, even today, by almost all Polish people.

He was born on March 8,1822, in the town of Zaduszniki , near the city of Mielec- in southeast area of modern day Poland. At that time, this area was part of Austrian Empire. His parents were of Armenian descent, who were not rich financially. He was the sixth child of Yusef Svyedlik , and mother was named Abolina.

From 1832-36 he attended the local gymnasium school. His father died in 1836, and Ignacy had to leave school, and work as an assistant pharmacist for ten years in Lvov to support his family.

In 1852, he graduated from the faculty of Pharmacy at the University of Vienna.

In 1845, he joined the illegal political party, called "Centralization of the Polish Democratic Society". The aim of this party was to prepare an all national uprising against partition of Poland by powerful neighboring countries. Because of this political activity, he was arrested on Feb.19, 1846 by the Austrian authorities and imprisoned in Lvov. In Dec. of 1847, he was released from the prison due to lack of evidence, but for the rest of his life he was regarded as politically insecure.

As a chemist, Lukaciewicz had long been interested in the potential of seep oil, as a cheap alternative to the more expensive whale oil. In 1853, he and his associate Jan Zeh, were the first in the world to distill clear kerosene from seep oil. On July,1, 1853 Lukaciewicz made one of his kerosene lamps available to a local hospital to illuminate an emergency surgical operation. Impressed with his invention, the hospital ordered several lamps and 500 kgs. of kerosene. This date, July 31, 1853 is considered the starting point of modern oil industry in the world.

Prior to 1854, oil wells were dug by spade and an axe, and such wells were sunk only 15 to 60 meters. Lukaciewicz managed the oil field in such a way that any innovation was welcome. It was not long before the spade and the pickaxe were substituted with a drill on rods, and thus the drilling apparatus was invented. Lukaciewicz brought this drilling machine from Austria. Thus, with this machine, it was possible to drill oil well as deep as 250 meters. The oil wells started by him is still at work today, and a memorial obelisk commemorating the founding of this oil field in the place called Bobrka-in southeast Poland- was installed in 1854. The first kerosene lamp made by him still exists in the Grossno museum, near the oil fields.

In Krakow during 1878, the 25<sup>th</sup> anniversary of the petroleum industry of Poland was celebrated, and Lukaciewicz was honored with a special medal bearing his figure.

In 1974 in Warsaw, 90 years after his death, a Polish writer, Sdanislav Vrjozovsgu wrote a book giving his biography.

The Polish government has issued postage stamps with pictures of Lukaciewicz and the kerosene lamp he had invented.

In the pharmaceutical museums of Krakow, one can see his furniture, manuscripts, painted pictures and medals of honor awarded for his scientific and humanitarian achievements

Lukaciewicz became a wealthy man and one of the most prominent philanthropists in Poland, and with his financial support helped greatly the economic development in and around the oil fields of Poland. He has been called "a man who extracted light from the earth".

To sum up his life. Ignacy Lukasiewicz , a pharmacist of Armenian descent, devised the first method of distilling kerosene from seep oil. He was the founder of Polish oil industry and one of the pioneers of oil industry in the world. Among his achievements were the construction of modern kerosene lamp (1853), founding of the first oil well(1854) in Poland and the building of the first oil refinery in Poland(1856).

[www.massisweekly.com](http://www.massisweekly.com)

Updated every Friday

[www.HayastanInfo.net](http://www.HayastanInfo.net)  
Armenian-English-German  
News . Information . Comments

## ԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ

### ՄԻԱՑԵԱԼ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՖՈՆՏԻ 150-ՐԴ ԹՈՒՂՔԸ \$7 ՄԻԼԻՈՆԻ ՆՊԱՍ ՌԻԴԱՐԿԵՑ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Միացեալ Հայկական ֆոնտի 150-րդ թուղքը երեւան հասաւ Դեկտեմբեր 20ին, փոխադրելով \$7.3 միլիոն արժողութեամբ մարդասիրական օգնութիւն:

Այս թուղքով, Միացեալ Հայկական ֆոնտը իր կողմէ տրամադրեց \$6.9 միլիոն արժողութեամբ դեղորայք եւ բժշկական պիտոյքներ, որ նուիրած էր Hope For The City կազմակերպութիւնը (\$4.1 միլիոն արժողութեամբ) AmeriCares (\$1.8 միլիոն), Կաթողիկէ բժշկական Առաքելութեան Վարչութիւնը (\$945,000), Direct Relief International (\$705,000), եւ Քանատային Health Partners International (\$23,000):

Հետեւեալ կազմակերպութիւններն ու անհատները եւս ապրանքներ նուիրելով մամնակցեցան այս թուղքին – Փրանսային U.M.A.F. Rhone-Alpes (\$65,000), Բժ. Սթիվոն Քաշեան (\$45,000), Անգլիային Birthlink կազմակերպութիւնը (\$30,000), Ամերիկայի Հայ Աւետարանչական Ընկերակցութիւնը (\$29,000), Հայ Ողբերու Օգնութեան Միութիւնը (\$29,000), Բժ. Սամուէլ Մալայեան (\$23,000), Հայ Մշակութային Հիմնարկութիւնը (\$21,000), եւ Հայ Ողնածուծի Նուիրատունները:

բու կազմակերպութիւնը (\$20,000): Թուղքին մասնակցեցան նաև Հայ Երիտասարդաց Դաշնակցութիւնը (\$16,000), Հերթան Հինժերեանը (\$12,000), First Christian Church (\$11,000), եւ Բժ. Ալպերթ Շահնարեանը (\$10,000):

1989-էն ի վեր, Միացեալ Հայկական ֆոնտը 150 թուղքներով եւ 1,637 ծովալին արկղներով \$549 միլիոն արժողութեամբ մարդասիրական նպաստ ուղարկած է Հայաստան:

Միացեալ Հայկական ֆոնտը համատեղ աշխատանքն է Ամերիկայի Հայկական Համագումարակին, Հայ Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան, Ամերիկայի Հայ Աւետարանչական Ընկերակցութեան, Հայ Օգնութեան Միութեան, Հայաստանեաց Եկեղեցոյ Հիւսիսային Ամերիկայի Առաջնորդարանին, Հայաստանեաց Առաքելական Եկեղեցոյ Ամերիկայի Առաջնորդարանին, եւ Հինսի Հիմնարկին:

Յաւելեալ տեղեկութեան համար, կը ինդրուի դիմել Միացեալ Հայկական ֆոնտի գրասենեակին՝ 1101 North Pacific Avenue, Suite 301, Glendale, CA 91202 կամ հեռաձայնել (818) 241-8900 թիւն:



#### JACK KALANJIAN

Professional Financial Advisor

Corporate Center Pasadena  
225 So. Lake Avenue  
Pasadena, CA 91101  
(626) 396-2825 Direct  
(626) 376-4665 Fax  
[jack\\_kalanjian@ml.com](mailto:jack_kalanjian@ml.com)

"Helping the Armenian Community Build Wealth"

#### ARTO "ART" KHACHADOUR Fleet Sales Manager



Joined RUSNAK/Arcadia Mercedes-Benz Team  
55 W. Huntington Drive  
Tel: 626-462-3029 Cell: 626-390-05640  
Email: [akhachadour@rusnakautogroup.com](mailto:akhachadour@rusnakautogroup.com)  
[www.rusnakautogroup.com](http://www.rusnakautogroup.com)



### ՍԱՆ ՏԻԵԿՈՅԻ Ս. ՅՈՎՐԱՆՆՈՒ ԿԱՐԱՊԵՏ ՀԱՅՅ. ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԿԸ ՏԻՐԱՆԱՅ 17 ԱՐՏԱՎԱՐ ՀՈՂԱՇԵՐՏԻ ՍԸ

Սան Տիեկոյի Ս. Յովհաննու Կարապետ Հայյ. Եկեղեցոյ Շուխը՝ զիսաւորութեամբ Հոգեւոր Հովիտ Արժ. Տ. Տաթեւ Աւագ Քհնյ. Թաթուլեանի եւ համատեղ աշխատանքով Միական Խորհուրդի, Միական Ժողովի Դիւանի եւ Հիմնադրամի Յանձնականութիւնը, արդացաւ 17 Արտավար (acres) հողաշերտի մը, ուր պիտի կառուցուի նոր Եկեղեցին: Յառաջիկայ Մարտ 8ին կը ծրագրուի կատարել հողին օրհնութիւնը:

Ս. Յովհաննու Կարապետ Հայյ. Եկեղեցին այս մեծ քայլը առած է համայնքը օժտելու համար նոր եւ բոլոր յարմարութիւններ ունեցող Եկեղեցիով:

### ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻՉ ՀԱՅՅ. ԹՐԱՎԱԼՈՅՑԻ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ ԿԸ ՄԱՏՈՒՑԱՆԵ ԱՐԺ. Տ. ԱՒԵՏԻՍԻ ՔՅՆՅ. ԱԲՈՎԵԱՆ

ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, ՅՈՒՆՈՒԱՐ 5ին, 2009, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայյ. Եկեղեցոյու մէջ Սուրբ Ծննդեան Ճրագալոցի Սուրբ Պատարագը պիտի մատուցանէ Առաջնորդարանի Երիտասարդաց Վարիչ՝ Արժ. Տ. Աւետիս Քհնյ. Աբովեան:

#### ԳԵՐՉ. Տ. ԿԱՅԵ ԱՐԺ. ՅՈՎՍԵՓԵԱՆ ԿԸ ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ ԿԸ ՔԱՐՈՉԵ ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ ՏՕՆԻՆ

Գերշ. Տ. Կայէ Արժ. Յովսէփեան Սուրբ Ծննդեան Տօնին օրը՝ ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ, ՅՈՒՆՈՒԱՐ 6ին, 2009, պիտի Պատարագէ եւ քարոզէ Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայյ. Եկեղեցոյու մէջ, ապա Սուրբ Պատարագի աւարտին պիտի կատարէ Զրօրհնէքի Արարողութիւնը:

Հաւատացեալներ սիրով կը հրաւիրուին Եկեղեցի, միասնաբար աղօթելու եւ տօնախմբելու մեր Տիրոջ Սուրբ Ծննդեան Տօնը: Ժամանակացոյցի մասին հաճեցէք կազ հաստատել հեռաձայնելով Եկեղեցոյ գրասենեակը (626) 449-1523 թիւով:

### ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ՕՐԸ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ ԱՐԱՐԱՏ ՀԱՅ ՏԱՐԵՑՆԵՐՈՒ ՏԱՆ ՄԵԶ ՄԻՇԱՆ ՀԻԼԶ ԵՒ ԻԿԸԼ ՌԱՔ

Սուրբ Ծննդեան Տօնին օրը, ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ, ՅՈՒՆՈՒԱՐ 6ին, 2009, առաւտուեան ժամը 10:00ին Միշըլ Հիլզի Արարատ Հայյ. Տարեցներու Տան մէջ պիտի Պատարագէ եւ քարոզէ Արարատ Տան Հոգեւոր Հովիտ՝ Արժ. Տ. Դաւիթ Քհնյ. Զելվէեան: Իսկ իկը Ռաքի Արարատ Տան մէջ նոյնպէս առաւտուեան ժամը 10:00ին պիտի Պատարագէ եւ քարոզէ Արժ. Տ. Յովհէս Աւագ Քհնյ. Յակոբեան:

Հաւատացեալներ սիրով կը հրաւիրուին միասնաբար աղօթելու եւ երջանկացնելու մեր տարեց հայրիկներն ու մայրիկները:

**Golden Nights**  
Mediterranean Cuisine

EXQUISITE Mediterranean Mouthwatering Gourmet Cuisine  
BANQUET HALL – SPECIAL EVENTS – CORPORATE FUNCTIONS – HOOKA PATIO

714-228-9730

Celebrate Your  
Christmas and  
New Year's Eve  
@ Golden Nights with  
Fadi Sultan, Shadi Shyegh  
6 Jamal Kassab and  
Gael Singer Pâtes

Complete Lebanese and Armenian Mezza &  
Large Selection of Fine Imported Hookahs  
Open 11am, 7 Days Lunch & Dinner

- 1. Banquet up to 180 person (Inside)
- 2. Amazing Covered Heated Patio-Seating
- 3. Catering for all Occasions
- 4. Live Entertainment Every Friday & Saturday

Nights Mediterranean Cuisine  
Golden Nights Mediterranean Cuisine  
Golden Nights Mediterranean Cuisine  
Golden Nights Mediterranean Cuisine

## ԳԱՂՈՒԹԵՐՈՒ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

### ԱՐԱՔԻ (ՍՈՒԼԹԱՆԱԲԱՏ) ՀԱՅ ՀԱՍԱՅՆՔԸ

#### ԱԽԵՏԻՄՆԱԶԱՐԵԱՆ

Իրանի Սուլթանաբադ քաղաքը (այժմ՝ Արաք) ըերքառաստ եւ ջրառատ քաղաք է: Մինչեւ 1850 թուականը հայեր չեն ապրել այստեղ: Այդ թուականից սկսուեց հայերի մուտքը Սուլթանաբադ: Շուրջ տասը հայ ընտանիքներ մօտակայ գիւղերից հաստատուեցին այդ քաղաքում, որտեղ ապրում էին եւրոպական երկրներից եկած 5-6 օտար վաճառականներ, իրենց ընտանիքներով: Նրանք հաստատուել էին «Հաջի Վաքիլի Ղալէ» թաղամասում, մի մեծ շինքում, որտեղ ունեին իրենց գրասեներու և պատկերու հայտ ու ցախ էին փոխադրում Սուլթանաբադ:

Քաղազ, Քամարա գաւառների հայաբնակ գիւղերում հայ գեղջուկները, մեծ ու փոքր ընտիր գորգեր էին գործում եւ վաճառում էին եւրոպացի վաճառականներին: Քամարացի շրջանում գտնուող Լիմիհան գիւղում պատրաստող գորգերը, յայտնի էին իրենց որակով եւ գունագեղութեամբ: Հայ միջնորդները շրջում էին գիւղեցիւ եւ այդ գորգերը զնելով, տանում էին Արաք: Տողերիս գրողը, դեռ եօթ տարեկան մանուկ, ցիշում է Արմենակ Հայրապետեան անունով հայ միջնորդի, որն Համադանից գալիս էր հայաբնակ գիւղերը եւ իր ապահովութեան համար միշտ զէնք էր պահում իր մօտ: Եւրոպացի վաճառականների տներում աշխատողները եւ խոհարարները հայեր էին: Այդ առեւտրականներից որեւէ մէկի վախճանման դէպքում, թաղում էին Քալաւագիւ հայոց գերեզմանատանը: Առաջին է 1854 թուականը: Այն տարին գիւղում եկեղեցի եւ դպրոց չի եղել: Գիւղի հայ բնակիչների թիւը զնալով աւելանում է: Այս տարին շրջանի հոգեւոր պատասխանատու Խորէն Վարդապետը մտածում է գիւղում եկեղեցի հիմնել: Նա հանգանակութիւն է կազմակերպում եւ զգալի գումար է հաւաքում օտարազգի գորգավաճառներից. Զափիլ եւ Հոսէնաբադ գիւղերի հովիտ Տէր Ղազարի օգնութեամբ երկու տարուաց ընթացքում է դպրոց եւ եկեղեցի, որն օծուեց տուրք Սուրոպ անուամբ:

Կամաց կամաց հայութեան թիւը շատացաւ: Հայերը հաստատուեցին Սուլթանաբադ քաղաքում, ուր բացեցին խանութներ, գորգի վաճառատներ: Գորգերը բերում էին շրջակացի հայ գիւղերից եւ վաճառում: Նոյն տարիներին մի քանի հայ երիտասարդները Սարտիրու Աբրահամեանի զիյաւորութեամբ մեկնում են Բաղդադ, մեքնավարութիւն սովորելու համար: Մի առ ժամանակ յետոյ հայ երիտասարդները մի քանի հայ երիտասարդները Սարտիրու Աբրահամեանի զիյաւորութեամբ մեքնավարութիւն խանութ են իրանական նասէրիէ քաղաքը, որն հիմա կոչում է Ահւազ, որն իրանի նախթառատ Խուզիստան նահանգի կենտրոնն համարուում:

Այն օրերին իրանի քաղաքների կապի համար, ինքնաշարժների խճուղիներ չկային: Տղաները անապատներով գալիս համում են Սալեհաբադ (այժմ՝ Անդիմեշք) քաղաքը, որն 150 մդոն հետու է Ահւազ, որն իրանի նախթառատ Խուզիստան նահանգի կենտրոնն համարուում:

բութեամբ համում են Սուլթանաբադ: Այն օրերին փոխադրամիջոցի վիճակը շատ թոյլ էր իրանում, մեքնաների սակառութեան եւ խճուղիների չգոյութեան պատճառով: Հայ մեքնավարները սկսեցին աշխատել: Մեծ մասամբ ցորեն էին փոխադրում մօտակայ ջրաղացները, ապա աղած ալիւրը գիւղերում յանձնում էին տէրերին: Պարսիկ գիւղացի կանաչք գալիս էին հայերի տները, խմոր պատճառում էին իրենց տները: Մեքնավարները գիւղերից փայտ ու ցախ էին փոխադրում մէկ ամսուայ պաշարը հացը տանում էին իրենց տները: Մուլթանաբադ, ձմեռուաւայ գիւղերը համար համենահեռաւոր գիւղերը:

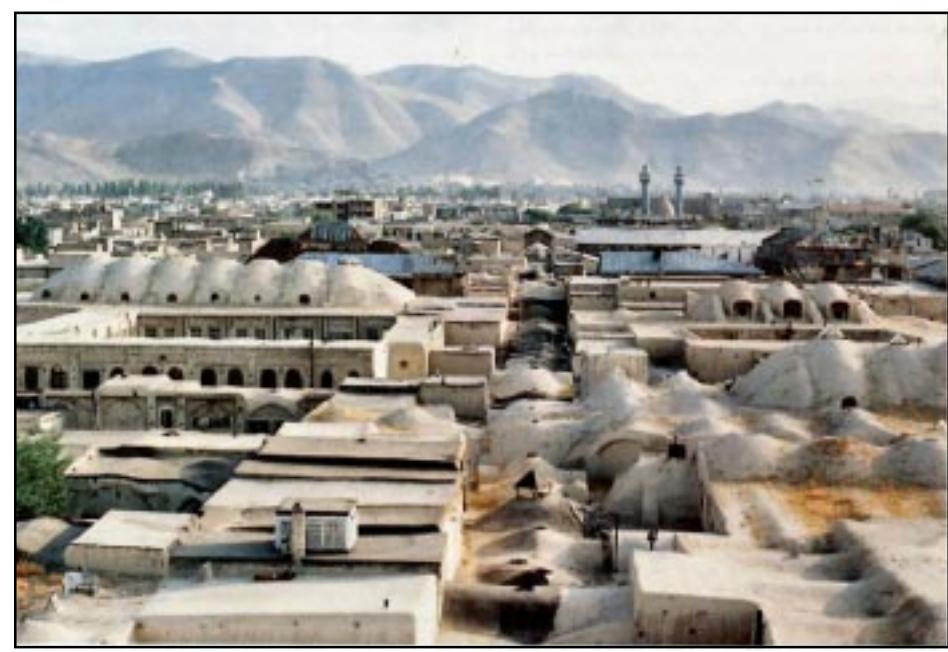
1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը դարձաւ Արաք: 1918 թուին Արեւմտեան Հայաստանից գաղթած մի խումք հայեր հաստատեցին Սուլթանաբադում: Նրանք անմիջապէս գործի անցան քաղաքի նայանի հայաբնակ գիւղերը դպրոցներում, սուանձնելով տեսուչի կամ դասաստուի պաշտօնները: Խորէն կամ գարդարակ համար միջտ զէնք էր պահում իր մօտ: Եւրոպացի վաճառականների տներում աշխատողները կամ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար միջտ զէնք էր պահում իր մօտ: Եւրոպացի վաճառականների տներում աշխատուու գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար միջտ զէնք էր պահում իր մօտ: Եւրոպացի վաճառականների տներում աշխատուու գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար միջտ զէնք էր պահում իր մօտ:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը դարձաւ Արաք: 1918 թուին Արեւմտեան Հայաստանից գաղթած մի խումք հայեր հաստատեցին Սուլթանաբադում: Նրանք անմիջապէս գործի անցան քաղաքի նայանի հայաբնակ գիւղերը դպրոցներում, սուանձնելով տեսուչի կամ դասաստուի պաշտօնները: Խորէն կամ գարդարակ համար միջտ զէնք էր պահում իր մօտ: Եւրոպացի վաճառականների տներում աշխատուու գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար միջտ զէնք էր պահում իր մօտ:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը դարձաւ Արաք: 1918 թուին Արեւմտեան Հայաստանից գաղթած մի խումք հայեր հաստատեցին Սուլթանաբադում: Նրանք անմիջապէս գործի անցան քաղաքի նայանի հայաբնակ գիւղերը դպրոցներում, սուանձնելով տեսուչի կամ դասաստուի պաշտօնները: Խորէն կամ գարդարակ համար միջտ զէնք էր պահում իր մօտ: Եւրոպացի վաճառականների տներում աշխատուու գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար միջտ զէնք էր պահում իր մօտ:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը դարձաւ Արաք:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար միջտ զէնք էր պահում իր մօտ:



Սուլթանաբադ քաղաքը (այժմ՝ Արաք) այսօր

մանք պատճառելով պարսիկներին: Քաղաքում երկար տարիներ աշխատեց ուկրաբոյք իսքաննդար իսքանդարեանը, որ հազարաւորներին բուժեց եւ կանգնեցրեց ուսքի: Նրա հածբաւը համել էր մինչեւ շրջանի ամենահեռաւոր գիւղերը:

Պաղման օրը հանգուցեալ ուկրաբոյքի դագաղը պարսիկները մինչեւ հայոց գերեզմանատուն ուսամբաւած տարան, եւ մեծապէս յարգեցին արժանաւոր մարդու յիշատակը: Արաքում շատ յարգուած եւ սիրուած էր Ամիր Ամիրեանը, որն ունէր իր սեփական գարաժը: Նա սիրով մասնակցում էր ազգային, հասարակական աշխատանքներին, եւ անդամակցում ազգային մարմիններին: Վաղարշակ Պետրոսեանը տարիներին հանգուցեալ ուկրաբոյք մինչեւ հայուած էր ամառանի գարդարակ համար մասնատանը: Ուսուցիչներից յիշեմ Անուշ: Վետէն էր յայտնի մտաւորական Արմենակ Մաքսապետեանը (վանեցի): Ուսուցիչներից յիշեմ Անուշ: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը: Գրիգոր կամ գարդարակ համար մասնակտեանը: Արաքում շատ յարգուած էր սիրուած ամառանի գարդարակ համար մասնատանը: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնակտեանը: Տողէն կամ գարդարակ համար մասնատանը: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը: Վարդարակ գրաստուու գաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատանը:

1942 թուին Սուլթանաբադ քաղաքի անունը պարագաները կամ գարդարակ համար մասնատ

# NOW OPEN!

# MISSION

~WINE & SPIRITS~

IN

## Glendale



Johnnie Walker  
Black Label  
**17<sup>99</sup>**



Johnnie Walker  
Black Label 1.75L  
**46<sup>99</sup>**



Johnnie Walker  
Blue Label  
**119<sup>99</sup>**



Grey Goose  
**21<sup>99</sup>**



Hennessy  
VS  
**19<sup>99</sup>**



Hennessy  
VSOP  
**30<sup>99</sup>**



Hennessy  
XO  
**97<sup>99</sup>**



Patron  
Silver  
**31<sup>99</sup>**



Russian  
Standard  
**9<sup>99</sup>**



Russian Standard  
Platinum  
**19<sup>99</sup>**



Cazadores  
Reposado  
**19<sup>99</sup>**



Ketel One  
**16<sup>99</sup>**



White Queen  
Vodka  
**5<sup>99</sup>**



Kazumoff  
Armenian Vodka  
**5<sup>99</sup>**



Roskov  
Vodka  
**3<sup>99</sup>**

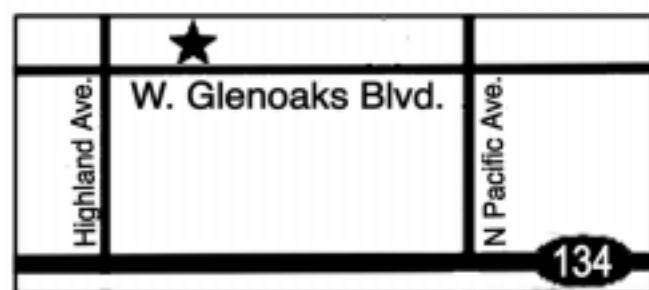


Armenac 18Yr  
Armenian Brandy  
**39<sup>99</sup>**

825 W. Glendale Blvd.  
Glendale, CA 91202  
(818) 242-0683

Open Monday - Saturday 9AM - 8PM

\*This ad expires on 12/31/08 • We reserve the right to limit quantities • Sales tax excluded  
• Prices subject to change without notice • All items are 750ml in size unless specified.

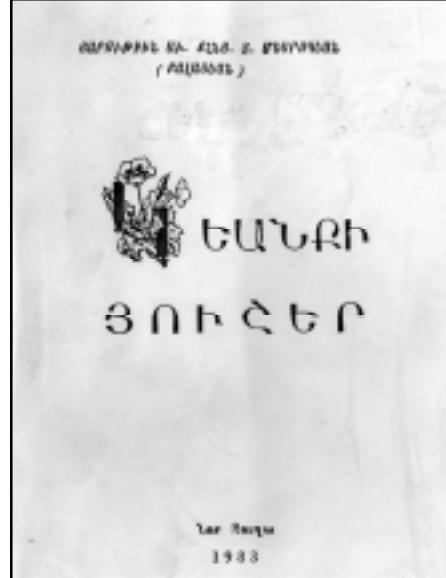


## «ԿԵԱՆՔԻ ՅՈՒՇԵՐ» ՀԱՏՈՐԸ

«ԿեԱՆՔԻ ՅՈՒՆԵՐ»: Այսպէս  
է խորագիր թեհրանում լուս տեսած  
իր զիրքը Մեծ Եղեռնի ականատես-  
ներից մէկը Տ. Յարութիւն Տէր  
Մեսրոպեանը: Ճշմարտապատում այս  
գրքում ընթերցողը գտնում է յուզիչ  
պատմութիւնը մի հայի, որ թրքա-  
կան եաթաղանից մազապուրծ հա-  
զարաւոր բախտակիցների հետ թող-  
նելով հարազատ հողը, հայրենական  
յարկը, ստիպուած էր ապաստան  
փնտուել օտար երկիքների տակ:

Տէր Մեսրոպնանի գիրքը ստուկ  
յուշազգութիւն է։ Անդարձ կորս-  
տից փրկելու մտահոգութեամբ հե-  
ղինակը թղթին է յանձնել ոչ միայն  
իր կեանքի յուշերը, այլեւ այն  
ամէնը ինչ գիտէ, ինչ յաջողուել է  
հաւաքել ու պահպանել իր բնօրբա-  
նի պատմութեան, աշխարհազրու-  
թեան, բնակիչների զբաղմունքի,  
կեանքի ու կեցաղի, սովորովների,  
բառ ու բանի վերաբերեալ։

## Հեղինակի ծննդավայրը Վաս-



A black and white studio portrait of an elderly man with a full, white beard and receding hairline. He wears dark-rimmed glasses and a dark clerical-style robe over a white collared shirt. A simple chain with a small, ornate cross hangs around his neck. The background is a soft, out-of-focus grey.

## **S. Յարութիւն Տէր Մեսրոպեան**

պուրական նահանգի թիմար գաւառն է, տիպիկ Հայկական բնապատկերով մի անկիւն, որի բնակիչներն ապրում են միայն խաղաղ աշխատանքի երազանքով, որ սակայն, այնպէս բրոտրէն փշրուեց թուրք ցեղասպանների ձեռքով, դատարկուեցին զիւղերը, ամայացան դաշտերը, երբեմնի շէն օճախները վերածուեցին մոխրակուտերի: Հեղինակը չի միտուացել տալ թիմար գաւառի քարտէզը, զիւղերի ցուցակը, բնակչութեան թիւը:

## ՈՒՍԱՂՐԾՈՒԹԻՒՆ

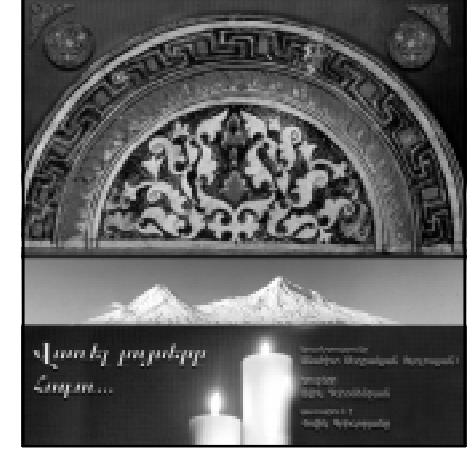
Եթե ձեր տրամադրութեան տակ ունիք հայերէն գիրքեր,  
եւ կը ցանկանաք զանոնք նուիրել  
Կայծ Երիտասարդական Միութեան գրադարանին՝  
հաճեցէք կապ պահել մեզի հետ:  
**G.Y.O. 1060 N. ALLEN AVE. PASADENA, CA 91104**

## ՎԱՐԵԼ ՀՈԳՈՒ ԼՈՅԱԵՐԸ

## **ՍԱՀԱԿԱՆՈՒԾ ՍԱՀԱԿԵԱՆ**

Աւելիկ Դէյիրմէննանի բանաստեղծութիւնների ան դրանիկ՝ «Սէլեն և Կարոս» ժողովածուն (2007 թ. Երեւան) հայրենի եզերքի, անհատի հոգու վայրիվերումների, սիրություրինակ մի մատեան է, հեղինակի կենապիթլիսովայութեան եւ աշխարհաշընկալման պոետիկ խտացումը, բանաստեղծական իւրաքանչիւր տողն անսպառ լաւատեսութիւն է ճառագում: Հեղինակը ծագումով եղեսացի Յարութիւն եւ Անահիտ Դէյրմէննանների զաւակն է, ծնուել է 1957ին Երեւանում, 1975ին ընտանիքով տեղափոխուել են Պէյրութ, 1976ից ապրում եւ ստեղծագործում է Պոսթոնում: Նրա բանաստեղծութիւնները բազմիցս տպագրուել են Պոսթոնի «Հայրենիք», Լու Անձելոսի «Նոր Կեանք», «Նոր Օր», Մոնրէալի «Հորիզոն», Գահիրէի «Արեւի» պարբերականներում:

Սինչ թերթում եմ ժողովածուն, լսողութիւնս շցում են հոգեպարար եւ ազնուաշունչ մեղեղիներ, որ գտել են բանաստեղծական հանգու չափու դարձել ներբողական երգեր Աւիկ Դյուքչէննեանի «Սէր եւ կարօտ» ժողովածուից տասը բանաստեղծութիւնների համար, վերածուել գողարիկ շրջանակների պոէտի խօսքի համար. Երաժշտասէր ունկնդրի դատին է յանձնուել տաղանդաշատ երաժշտագէտ-մանկավարժ տիկին Անահիտ Խրլուպեան-Սեղրակեանի «Վառել Հոգու Լոյսերը» խորագրով խոտասալիկը: Անահիտ Խրլուպեան-Սեղրակեանը երկար տարիներ երաժշտութիւն եւ մանկական հոգեբանութիւն է դասաւանդել Հայաստանի մանկավարժական բուհներում, ստեղծագործել սկսել է դեռեւս 60-ականների սկիզբներին: Նրա ամուսինն էլ Երեւանի պետական համալսարանի դասախոս, փրոփ. Գէորգ Խրլուպեանն է որ տիկին Անահիտի նախորդ «Կեանքը Սէր է» լազերացին խոտասալիկի հոգեւոր երգերի տեքստերի մեջ մասի հեղինակն է: Դարձ-



Եալ ճակատագրի կամօք ամուսին-ները յայտնուել են հեռաւոր Ամերիկայում, սակայն երբեք չեն խղել Հոգեւոր կապը հայրենիքի հետ:

«Վառել Հոգու Լոյսերը» խտա-  
սալիկի պատրաստման իրենց ար-  
ժանի մասնակցութիւնն են բերել  
ձեւաւորող Անի Նէրմէնճանը, շնոր-  
հաշատ երգիչ Յովիկ Գրիգորեա-  
նը: Խօսուն են երգերի վերնագրե-  
րը՝ «Ճօն Ճայոց Լեզուի», «Մայր  
իմ Պաշտելի», «Հայր իմ Թանկա-  
գին», «Ապրոլ Երազ», «Անհաս  
Լեռներում»...

2004ին «Ջանի Էնջլ» (Jeanne Angel Award) կազմակերպութիւնը տիկին Անահիտին շնորհել է «Երգահան դաստիարակ» մրցանակը, նա արժանացել է նաև «Բրոնզ Հալօ» (Bronze Halo Award) մրցանակի, որ աղուտմ է ժամանցային արուեստում արձանագրած նուաճումների համար: 2005ին Անահիտ Խրլուպեան-Սեղրակեանը գրեց «Ռեքուիեմ» նուիրուած Քաթրինա փոթորիկի անմեղ գոհէրին:

«Վառել Հոգու Լոյսերը» խտա-  
սալիկի տասը երգերը, որ ամես  
տասը պատուիրանների խորհուրդ  
ունեն, սրտաբուխ են ու անմիջա-  
կան՝ խարսխուած ազգային հարա-  
զատ ոիթմների վրայ, գրուած  
պարզ ու անկեղծ շեշտադրումնե-  
րով, քնարաէպիկական պաթոսով։  
Այդ երգերը ընկալման առուածով  
թեթեւ են ու ազդեցիկ, նրանցից  
ունկնդիրը գգում է հեղինակի նուրբ  
ու զգայուն, հայրենասէր ու հաւա-  
տացեալ հոգու շունչը, նրա խո-  
րունկ ներաշխարհի կանչը։

## ԱՐԱՔԻ ՀԱՅ ՀԱՄԱՎԵՐԾ

Ծարութակուածէց 14-ին

Նրանց թիւն իջեցնում է աննշան քանակի:

Ազնա եղած ժամանակ, 1908-  
1913 թ. սիրայօֆար պարապում է  
ուսուցչութեամբ: Լաւագոյն երի-  
տասարդներից խօթեր է կազմում

Եւ զինում է նրանց լրենց զիւղի պաշտպանութեան համար: Այդ երիտասարդներից՝ Վահան եւ Սուլթան Ամիրեան, Միքայէլ Ներսիսեան, Սմբատ Բաբեանան, Խանբաբը և այլ գորգեան եւ ուրիշներ հետագայում հանդէս են զալիսորպէս շրջանի եւ քաղաքի հասարակական եւ կուսակցական գործադիչներ: 1910ին փոխադրուում է Առողջապահութեան վեհանութեան պատճեն:

1914 թուին պայման է Ա  
Համաշխարհային պատերազմը:  
1915ին տաճկական եւ գերմանա-  
կան բանակները մտնում են Պարս-  
կաստան եւ Խորէն վարդապետի  
համար ստեղծում է Վտանգաւոր  
կացութիւն: Ընդգրում են նրա դէմ  
նաեւ իր ձեռքով զսպուած դժողո-  
կալուածատէրերը: Հայր Սուրբը  
ծպտեալ հեռանում է գիշերը ու  
թարնուում է անուաւճան մասո-

**կանց մառաններում ու թաքստոցներում:**

Երբ ոռուսական յաղթական բանակը մտնում է Արաք, վարդապետը դարձնեալ հրապարակ է իջնում, կապ է հաստատում ոռուս հրամանատարների հետ եւ աւելի մեծ թափով վերակառում է ազգանուէր գործունելութիւնը:

1918ին մեկուում է Թեհրան։  
Իր կացարանում Մալիսի 23ի առա-  
ւոտեան վէճի է բռնուում իրեն միշտ  
զինակից ու պաշտպան Աւետիսի  
հետ։ Վէճի ընթացքում Աւետիսը  
իբրև հիւանդու ու ջղագրգիռ  
մէկը, հաւասարակշռութիւնը կորց-  
նելով գնդակ է պարպում վարդա-  
պետի վրայ, որի հետեւանքով պահա-  
ւում է քաջ ու անձնուրազ հովիւր։

1914 թուին պայմում է Ա. Համաշխարհային պատերազմը։ 1915ին տաճկական եւ գերմանական բանակները մտնում են Պարսկաստան եւ Խորէն վարդապետի համար ստեղծում է վտանգաւոր կացութիւն։ Ընդվզում են նրա դէմ նաեւ իր ձեռքով զսպուած դժո՞ն կալուածատէրը։ Հայր Սուրբը ծպտեալ ճեռանում է գիշերը ու թարնուում է անուաւճան մառու- շուա չ քաջ ու անառողջաց ովզեւը։ Ոճրագործին իբրեւ ուսահպատակ յանձնում են ուսահպատական դեսպանատան, որ նրան յանձնում է Պաքու գնացող անզիւական դաշնակից ուժերին, իսկ վարդապետի դին խորը սպով թաղում են թեհրանի Դարւագէ Ղազուինի հայկական թաղամասի Ս. Գիորգ եկեղեցու բակում։

«Յիշատակն արդարոց օրհնութեամբ եղիցի»;



## ՄԱՐԶԱԿԱՆ

ԱՐԹՈՒՐ ԱԲՐԱՄՅԱՆ ճԱՆԱՀՈՒԵԼ Է ԳԵՐՄԱՆԻԱՅԻ  
ԼԱՒԳՈՅՆ ԲՈՆՑՔԱՄԱՐՏԻԿ

Արթուր Աբրամյանը կրկին  
ճանահուել է Գերմանիայի լաւագոյն  
բռնցքամարտիկ: «BoxSport»  
բրոֆեսիոնալ ամսագրի ընթերցողների  
եւ յատուկ ժիւրիի կողմից ճանաչուել  
է 2008թ. լաւագոյն բռնցքամարտիկ:

«Ինձ շատ է ուրախացնում, որ  
բռնցքամարտի գերմանացի  
սիրահարները, նորից ընտրել են ինձ:  
Յաջողութիւնը, դա լաւ թիմացին  
աշխատանքի արդիւնք է: Առանց իմ  
մարզչի փորձի եւ ինձ աջակցած միևս  
աշխատակիցների, յաջողութեան  
համել չէր յաջողուի»: - ասել է  
բրոֆեսիոնալ ոխնկում պարտութիւն  
չունեցող Արթուր Աբրամյանը:

Այս տարի IBF-ի վարկածով  
աշխարհի ախոյեանը 3 անգամ է դուրս եկել ոինք: Նախ՝ Մարտ ամսին  
Գերմանիայի կիւր քաղաքում Արթուրը առաւելութեան հասաւ ամերիկացի  
էլվին Այալայի նկատմածք, որին պարտութեան մատնեց 12 ռառնտների  
արդիւնքում: Յունիսին իր նորամուտը նշելով ԱՄՆ-ում, Աբրամյանը  
տեխնիկական նոքառթի ենթարկեց կոլումբիացի իտիսոն Միրանտային: Եւ  
վերջապէս նոյեմբերին Գերմանիայի Բամբերդ քաղաքում նա  
պաշտպանեց ախոյեանական տիտղոսը մեքսիկացի Ռաուլ Մարքոզի հետ  
մրցամարտում: Ուրախանալու առիթ ունի նաեւ հայ բռնցքամարտիկի  
գերմանացի մարզիչ Ռուլի Վեկները: 66-ամեաց մարզիչը 2003թ. սկսած  
մարդիք ճանաչում է տարուայ մարզիչ:



ԼԵՒՈՆ ԱՐՈՆԵԱՆԸ 2-ՐԴ ՏԵՂԸ ԳՐԱՒԵՑ  
ՉԻՆԱՍԱՍԱՆԻ ԳԵՐՄՐՑԱՇԱՐՈՒՄ

Դեկտեմբերի 21-ին Զինաստանի  
Նան Ֆին քաղաքում աւարտուեց  
շախմատի ամենաբարձր՝ 21-րդ, կարգի  
գերմրցաշարը 6 անուանի  
գրոսմայստերների մասնակցութեամբ: 10 հնարաւորից 6 միաւոր վաստակեց  
եւ մրցաշարի միանձնեաց յաղթող  
ճանաչուեց Վեսելին թոփալովը  
(Պուլկարիա): Լեւոն Արոնեանը  
(Հայաստան) 5.5 միաւորով գրաւեց 2-  
րդ, իսկ Բու Քիանջին (Չինաստան)  
5 միաւորով՝ 3-րդ տեղը: Յաջորդ  
տեղերը զբաղեցրին Պյոտր Սվիդլերը  
(Ռուսաստան), 4.5 միաւոր, Սերգեյ  
Մովսիսեանը (Մոլդավիա) եւ Վասիլի  
Խվանչուկը (Ուկրաինա): 4-ական  
միաւոր:



Հ.Ա.Ս.Ի ՏԻՊԱՐ ՏՂԱՆ՝  
ՊՈՌՈԼՈՍ ԳԱՌՆԱՔԱՐԵԱՆ ՈՉ ԵՒ Է

Խոր ցաւով իմացանք Հ.Ա.Ս.ական մարզիկ եւ Լիբանանի Ս.Դ.Հ.Կ.ի  
շարքայինի տիպար, օրինակելի հայրենամէր եւ մարդկային ազնիւ  
նկարագիրի կրող՝ Պոռոլոս Գառնաքարեան-ի մահը, որ պատահած է  
20 Հոկտեմբեր 2008-ին, իստ կարճատեւ անհանգատութեան: Յուղարկա-  
ւորութիւնը կատարուած է երկուշաբթի 20 Հոկտեմբեր, 2008ին,  
մարդինը ամփոփուած է Պուրճ Համմուտի Ազգային գերեզմանատունը:

Պոռոլոսը ներկայացուցիչներէն էր Հ.Ա.Ս.եան այն սերունդին  
որոնք, մարզական համեստ միաւոր մը եղող Հ.Ա.Ս.ի փուտպոլիի խումբը  
հասցուցին Լիբանանի երկրորդական դասի կազմերու ախոյեանութեան,  
իսկ յաջորդ տարի՝ Ա. դասի, ըսել է՝ Լիբանանի Ախոյեանութեան, եւ  
այդ տիտղոսը զրեթէ անընդմէջ պահեցին տարիներ շարուանակ,  
չնորհիւ մանաւանդ արժանապատիւ մարզիկներ՝ Գրիգոր Լաշինեան-  
ներու, Աւետիս Քէշիշեաններու, Յարութիւն Ճանճանեաններու եւ  
Մանուկներու, Մարկոսներ եւ հուսկ Մարտիկներու եւ ուրիշներու,  
որոնք փառաւորեցին Հ.Ա.Ս.ը եւ այդ գծով՝ լիբանանահայութիւնը,  
մարզական գետնի վրայ:

Պոռոլոս եւ իր նմանները օրինակ եւ ուղեցոյց ծառայելու են  
մերօրեայ նոր սերունդին... Եթէ ասոնք... Կ'ուզեն ըլլալ տիպար հայ,  
Միութենական ու Գաղափարի նուիրեալ:

«Նայիրի»

**ՎԱՐՉՈՒ ՄՐԱՀ  
ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ ՄԷՋ  
(200 ՀՈԳԻԻ ՀԱՄԱՐ)**

ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

1060 N. ALLEN AVE. PASADENA  
ՀԵՌԱԶԱՅՆԵԼ (626) 797-7680

**ԲԱՑՈՒԱԾ Է**  
Հիպնոսարուժութեան կեդրոն  
ղեկավարութեամբ՝  
Փորձառու քիշկ Արթին Սաղբեանի  
Փասատինայի մէջ  
Ամէն օր՝  
առաւտեան ժամը 10:00էն մինչեւ  
կ.ե. ժամը 3:00  
Հասցէ՝ 1060 N. Allen Ave. 2nd floor Unit E  
Pasadena CA 91104

Հեռախոս (818) 434-8118 միայն ժամադրութեամբ  
«Միտք մարմնի վրայ» բուլացման (relaxation) միջոցաւ  
կը դարձանուին.

- Մարմնային քրնիկ հիւանդութիւններ, արեան  
գերննշում, շաքարախտ, ազմա, եւայն:
- Մոլութիւններ - սիկարէք, ալֆոլ, բմրադեղեր, եւայն:
- Հոգեկան տագնապներ - անձկութիւն,  
ընկնուածութիւն, վախ, անբնութիւն, եւայն:
- Մանուկներու յատուկ վիճակներ - ADD, գիշերային  
մէջ, եղունգի կրծում, եւայն:
- Ուսումնական եւ սրորդային բարելաւում

**Զեր  
Ծանուցումները  
Վստահեցէք  
«Մասիս»  
Ծաբարաթերին**

T: (626) 797-7680 F:  
(626) 797-6863

massis2@earthlink.net  
www.massisweekly.com

INVITATIONFORBIDS(IFB)  
NO. 1659  
THERESTORATIONANDREPAIR  
OFFOUR(4)FIREDAMAGED  
UNITSATAVALONGARDENS  
HOUSINGDEVELOPMENT

The Housing Authority of the  
City of Los Angeles invites vendors to  
submit bids for the restoration and  
repair of four (4) fire damaged units  
located at 701 E. 88<sup>th</sup> St. Los Angeles,  
CA 90002. Copies of the IFB documents  
may be obtained beginning  
December 15, 2008 at the Authority's  
General Services Department, 2600  
Wilshire Boulevard, Suite 3100, Los  
Angeles, CA 90057. Bids will be ac-  
cepted at the same location until 2:00  
p.m. (Pacific Time), January 26, 2009.  
To request an IFB call (213) 252-5405  
or (213) 252-1832.

12/25/08  
CNS-1489212#  
MASSIS WEEKLY

## ՕՊԱՍԱՅԻ ԱՐՏԱՔԻՆ ՄԱՐՏԱՐԱԿԻՒՆԵՐԸ

**Շարունակուածէջ5-էն**

Հի հարցերուն նկատմամբ, մասնաւնդ որոշող պիտի յանձնուի այդ գործը: Ի հարկէ, հիմնական եւ վերջին որոշումը առնողը ինքը, նախազահ Օպաման պիտի ըլլայ բնականաբար, եւ ասկայն ան կարողացած է ընտրել այնպիսի անձնաւորութիւններ որոնք պիտի կարենան ուղղութիւն տալ: Ինչ որ ըլլայ սակայն այդ ուղղութիւնը, եւ կամ ով որ ալ ըլլայ Ամերիկայի նախազահը, Պուշ թէ Օպամա, պիտի հետապնդէ Ամերիկայի գերադան շահերը, որոնք, յաճախ, կրնան տարբերի ուրիշ երկիրներու շահերէն: Այս պարագան երբեք մտքէ պէտք չէ հանել, երբ, մանաւանդ կը խօսուի Օպամայի «փոփոխութեան» փնտուածքի մասին: Արդէն իսկ նշաններ կան որոնք կը թելադրեն թէ նախալնորական «փոփոխութիւնը» օգտակար լոգունդ մըն էր ամերիկան հանրային կարծիքին մօտ ազդեցութիւն ձգելու համար: Օպամայի նշանակած անձերը, շատ քիչ բացառութեամբ, նորեր են, եւ կու զան նախկին, մանաւանդ գլխնթընեան իշխանութենէն: Ուրեմն, յիշենք անունները արտաքին քաղաքականութեան հետ կապ ունեցողները:

Առաջին առիթով, կայ ինքը, Պարաք Օպաման, որուն հասցէին կ'ըսուէր թէ «անփորձառութենէ» կը տառապի: Ըլլալով խելացի եւ ճանչնալով ամերիկեան շահերը, կարելի է յուսալ որ Օպաման ճշգրիտ կողմնորոշումներ պիտի ընէ միջազգային հարցերու վերաբերեալ:

Իր անմիջական խորհրդական պիտի ըլլայ փոխ-նախազահ ծօ Պայտընը, որուն աւելի քան 30 տարիներու վրայ երկարող քաղաքական կեանքը առաւելաբար կեղրոնացած է արտաքին քաղաքականութեան վրայ: Պայտըն եղած է Գոնկրեսի արտաքին յանձնախմբի երկարամեալ ատենապետը:

Ճո Պայտընի կողքին, նշանակեալ արտաքին գործերու պատասխանատուն Օպամայի հակառակորդը Հիլլը կը Պայտընի Գլինթընն է, որ ընտրութեանց ընթացքին, կը յուրատար թէ ինք առաւօտ կանուի ժամը 3ին իսկ պատրաստ էր տագնապները դիմագրաւելու, արժանիք որ Հիլլը կը զլանայ Օպամային:

Ուրեմն Օպամա-Պայտըն-Հիլլը եռեակը պիտի ստանձնեն Ամերիկայի արտաքին քաղաքականութեան զեկը: Հետաքրքրականը այս մարզէն ներս այն է որ կին դասակարգին կը թուի յարձարիլ այս պաշտօնը: Վերջին 15-20 տարիներուն կարելի է յիշել անունները Գլինթընի իշխանութեան արտաքին գործակալիքը անունը, որ կին մըն էր, Մատլէն Օլյարայթ: Պուշի իշխանութիւնն ալ վերջին տարիներուն, Գոնուլիսա Ռայսը ունէր, իսկ ներկայիս ալ Հիլլը Գլինթընը: Արդեօ՞ք կիները աւելի լաւ կը հասկանան արտաքին քաղաքականութեան հետ կապ ունեցող նրբութիւնները եւ ըստ ամս ուղղութիւն որդեգրել պիտի փորձեն: Մատիկ ապագան կրնայ յատակացնել Հիլլը Գլինթընի քաղաքական հոսանքութիւնը, կամ ինչպէս կ'ըսենք, ցոյց տալ իր «հիւներ» ները...

## ԶԳՆԱԺԱՄԻ ԱՐԴԵՆ ՏԵՍԱՆԵԼԻ ՅԵՏԻԱՆՔՆԵՐԸ

**Շարունակուածէջ7-էն**

Հազիւ 10%-ը) աւելի շատ ազդում են բոլորովին այլ գործօնները: Գրաւադրման գործարքների ածը կարող է վկայել այն մասին, որ մարդկանց եկամուտները կրծառուել են եւ նրանց փող է պէտք, ինչը նոյնպէս անկայուն իրավիճակի հետեւանք է: Իսկ ժառանգութեան հետ կապուած գործարքների վրայ ազդում են միանգամայն այլ գործօնները: Մի խօսքով, համաշխարհային տնտեսական ճգնաժամի ազդեցութիւնն անշարժ գոյքի շուկայում գնահատելու համար անհրաժեշտ է ուսումնասիրել օտարման գործարքները: Իսկ ընդհանրապէս անշարժ գոյքի նկատմամբ իրականացուած բոլոր գործարքների քանակը (ներառեալ առաջնային գրանցումը, ժառանգութիւնը, գրաւադրումը եւ այն) 2008թ. Հոկտեմբերին 2007թ. Սեպտեմբերի համեմատ ածել են 2.1%-ով (նախորդ տարուայ Հոկտեմբերին ածը 3.2% էր), իսկ անհատական բնակելի տների շինութեան 1.8% մակերեսի հաշուարկով, շուկայական միջին գները 2008թ. Սեպտեմբերի համեմատ ածել են 1.6%-ով (նախորդ տարուայ Հոկտեմբերին ածը 2.3% էր): Այս տարի գների համեմատ ածել 10.0%-ով:

Ինչ վերաբերում է անշարժ գոյքի գներին, նշենք, որ 2008թ. Հոկտեմբերին երեւանում, բազմաբնակարան բնակելի շինքերի ընկարանների 1.8% մակերեսի հաշուարկով՝ շուկայական միջին գնե-

րը 2008թ. Սեպտեմբերի համեմատ նուազել են 0.3 %-ով (2007թ. Հոկտեմբերին այդ գներն աճել էին 1.8%-ով), իսկ անհատական բնակելի տների շինութեան 1.8% մակերեսի շուկայական միջին գները (ներառեալ՝ տնամերձի միաւորի գինը) 2008թ. Սեպտեմբերի համեմատ ածել էր 1% այդ ցուցանիշն աճել էր 1%): Մարգերում 2008թ. Հոկտեմբերին հանրապետութեան բազմաբնակարան բնակելի շինքերի ընակարանների 1.8% մակերեսի հաշուարկով, շուկայական միջին գները 2008թ. Սեպտեմբերի համեմատ ածել էր 2.1%-ով (նախորդ տարուայ Հոկտեմբերին ածը 3.2% էր), իսկ անհատական բնակելի տների շինութեան 1.8% մակերեսի շուկայական միջին գները (ներառեալ՝ տնամերձի միաւորի գինը) 2008թ. Սեպտեմբերի համեմատ ածել էր 1.6%-ով (նախորդ տարուայ Հոկտեմբերին ածը 2.3% էր): Այս տարի գների համեմատ ածել 10.0%-ով:

## ԲԱԽՏԱՒՐՈՒԹԻՒՆ

Ուրախութեամբ կ'իմանանք թէ երկու եղբայներ Տէր եւ Տիկ. Ռաֆֆի եւ Աննա Գիգիրեան բախտաւորուած են առջինեկ մանչ զաւակով մը եւ անուանած նարեկ Յաբէթ եւ Տէր եւ Տիկ. Վաչէ եւ Սիլվա Գիգիրեան բախտաւորուած են մանչ զաւակով մը եւ անուանած են Մայքըլ Յաբէթ Գիգիրեան:

«Մասիս» շաբաթաթերթի խմբագրութիւնն ու անձնակազմը իր խնդակցութիւնները կը յայտնէ նորածիններուն, ծնողներուն եւ բոլոր պարագաներուն եւ բոլորին կը մաղթեն բախտաւոր եւ երջանիկ տարիներ:

## ԱՊԱՔԻՆՄԱՆ ՄԱՂԱՅԱ

Տիկ. Արուսեակ Սինանեան քանի մը շաբաթէ ի վեր հիւանդանոց կը գտնուի բուժման համար:

Շուտափոյթ եւ կատարեալ ապաքինում կը մաղթենք իրեն:

## ՎԱՐՉՈՒ ՏՈՒ Palm Springs

PALM SPRINGS ԱՐՋԱԿՈՒՐԴԻ ԳԱՎԱՅՐ  
ՀԱՅՐԵՆԱԿԻՑՆԵՐԻ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Փալմ Սփրինգս գեղատեսիլ եւ կից լեռնային շրջանին, վարձու է տրուում լոիւ կահաւորուած մէկ ննջարան, մեծ նստասենեակ, խոհանոց՝ բոլոր յարմարութիւններով, մինչեւ 5-6 հոգի գիշերելու տարողութեամբ Condo: Ունի մեծ լողաւազան, ջարուազի, թենիսի խաղադաշտ, կանաչազարդ փիքինիքի տարածք, իր յատուկ կրակարաններով եւ 24-ժամայ ապահովութեան սիստեմ:

Մանրամասների համար հեռած  
(818) 246-0125



Վարձման գներն են՝

Ուրբաթ, Շաբաթ	\$ 400
Հունիս	\$ 500
Վենիս	\$ 675
Տուն	\$ 1450

[www.massisweekly.com](http://www.massisweekly.com)

**ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ**  
**ՀԵՌՈՒՄԱՏԱՄԵՐԼԻ ՅԱՅՏԱԳԻՐԻ**  
**ԺԱՍԱՆԱԿԱՑՈՅՑԸ**  
CHARTER CABLE 280-ՐԴ ԿԱՅԱՆ  
(ԿԼԻՆԻՑԼ, ՊԵՐՊԵՆՔ, ԼԱ ՔՐԵՍԵՆԹԱ)  
GLOABCST SATELLITE  
ՀԻՆԳԱՎՐԹԻ ԵՐԵԿՈՅԵԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑԸ  
ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑԸ 10:00-11:00  
ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑԸ 6:00-7:00



2

alltime **armenian** favorites

# KOHAR

Symphony Orchestra and Choir

HP-ADOB-12E



[www.hayasa.us](http://www.hayasa.us)